

**Hacia nuevos paradigmas: perspectivas renovadoras en traducción y enseñanza de
lenguas
28, 29 y 30 de agosto de 2024**

El organizador del panel deberá completar la ficha del panel y cada expositor deberá completar, a continuación, una ficha con sus datos y el resumen de su presentación.

Apellido(s), Nombre(s)	LUCCHESI GABRIEL
Organizador	Secretario General FULADDEC
Institución de pertenencia	Fundación Latinoamericana para el Desarrollo y Cooperación con China (FULADDEC)
Correo electrónico	Gabriel.lucchesi@fuladec.org ; gabriellucchesi@yahoo.com.ar
Apellido(s), Nombres(s) Panelistas	1. Gabriel Lucchesi, FULADDEC 2. Luo Xinhui, FULADDEC & HUAXIA CEC.
Eje temático	Interculturalidad
Título del panel	China: Un viaje a través de su cultura milenaria y su idioma
Fundamentación del panel (400 palabras)	<p>China, con una historia que se extiende por más de 5.000 años, es una de las civilizaciones más antiguas y fascinantes del mundo. Este panel se propone explorar la profundidad y la amplitud de la cultura china, así como la creciente importancia del idioma chino en el contexto global.</p> <p>La cultura china posee tradiciones, costumbres y creencias que se han desarrollado a lo largo de milenios. Desde Confucio, el taoísmo y el budismo, han moldeado la sociedad china. Cada aspecto de la cultura china ofrece una ventana a la comprensión de su sociedad y sus valores. Las festividades tradicionales, como el Año Nuevo Chino, el Festival de la Primavera y el Festival del Medio Otoño, no solo celebran la herencia cultural sino también los valores que otorgan una continuidad histórica que los caracteriza.</p> <p>El idioma chino mandarín, es uno de los más hablados en el mundo, con más de 1.500 millones de hablantes y es la llave para acceder a una vasta riqueza de conocimientos y oportunidades. Aprender chino no solo facilita la comunicación con una gran parte de la población mundial, sino que también abre puertas en el ámbito de la educación, los negocios, la tecnología, el turismo y la diplomacia. En un mundo cada vez más globalizado, la capacidad de comprender y participar en la economía china, una de las más grandes y dinámicas del mundo, es invaluable y una apuesta de éxito a futuro. El mandarín es la lengua oficial de la República Popular China, y uno de los idiomas oficiales de Singapur, además de ser una de las seis lenguas oficiales de las Naciones Unidas.</p>



**2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción**

	<p>La creciente relevancia económica y política de China hace que el conocimiento del idioma y la cultura china sea cada vez más valioso. China es la segunda economía más grande del mundo y un actor crucial en el comercio internacional, la tecnología y las relaciones internacionales. Dominar el mandarín y comprender la cultura china proporciona una ventaja competitiva significativa en el mercado laboral global.</p> <p>Este panel busca no solo informar, sino también inspirar a los participantes a embarcarse en su propio viaje de descubrimiento de la cultura y el idioma chino. A través de una combinación de presentaciones y experiencias, los asistentes obtendrán una apreciación más profunda de la riqueza cultural de China y comprenderán la importancia estratégica de aprender el mandarín en un mundo cada vez más interconectado.</p>
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	China; Cultura; Idioma; Tradiciones; Globalización
Biodata del organizador (Hasta 250 palabras)	<p>La Fundación Latinoamericana para el Desarrollo y Cooperación con China (FULADEC) es una fundación sin fines de lucro constituida el 1° de Octubre de 2020, en honor y conmemoración de los 71 años de la fundación de la República Popular China por Mao Tse Tung. Con su oficina principal en Buenos Aires, capital de Argentina, y con representaciones internacionales en Colombia, Ecuador, Uruguay, Brasil y Chile; se constituyó con la misión de fomentar las relaciones multilaterales de desarrollo y cooperación entre nuestras respectivas sociedades.</p> <p>Tenemos como misión impulsar el progreso y el desarrollo de actividades que fomenten la investigación, promoción y divulgación de iniciativas de intercambio cultural, académico, deportivo, económico y social entre todos los países de Latinoamérica y la República Popular China, como así también potenciar proyectos estratégicos de integración regional como la Franja y la Ruta (<i>Belt and Road Initiative</i>), de orden colectivo o bilateral, en forma directa o en colaboración con otras organizaciones y/o entidades de bien común tanto públicas como privadas.</p> <p>El Consejo Directivo y los miembros de FULADEC trabajamos en la gestión y articulación de proyectos de inclusión sostenibles para el progreso de la población latinoamericana y china, que eleven la calidad de vida y multipliquen las potencialidades de cada país a partir de la vinculación de entidades públicas o privadas, nacionales e internacionales, que permitan fomentar el acercamiento cultural entre los diferentes pueblos.</p>



Apellido(s), Nombre(s)	LUCCHESI, GABRIEL
Panelista 1.	
Institución de pertenencia	Secretario General FULADec
Correo electrónico	Gabriel.lucchesi@fuladec.org ; gabriellucchesi@yahoo.com.ar
Título de la ponencia	China: Un viaje a través de su cultura milenaria
Resumen (400 palabras)	<p>La exposición "China: Un Viaje a Través de Su Cultura Milenaria" ofrece una inmersión en la importante cultura china, una de las civilizaciones más antiguas del mundo con más de 5.000 años de historia. Este recorrido cultural explora tradiciones, costumbres, creencias y la importancia creciente del idioma chino en el contexto global.</p> <p>Aspectos Históricos y Filosóficos</p> <p>La exposición comienza con un panorama histórico destacando momentos clave que han moldeado la cultura y la identidad china. Se exploran las enseñanzas de Confucio, el taoísmo y el budismo, tres pilares fundamentales que han influido en la moralidad, la ética y la estructura social en China</p> <p>Festividades y Tradiciones</p> <p>Otro eje central son las festividades tradicionales chinas, que ofrecen una ventana a los valores y la continuidad histórica de la sociedad china. Eventos como el Año Nuevo Chino, el Festival de la Primavera y el Festival del Medio Otoño son celebraciones que permiten a los extranjeros apreciar cómo la herencia cultural se vive y se renueva constantemente en la vida cotidiana de los chinos.</p> <p>China del Siglo XXI en Números</p> <p>Este capítulo aborda el impresionante crecimiento de China en el siglo XXI. Actualmente, China es la segunda economía más grande del mundo. Su población supera los 1.450 millones de personas, y es el mayor exportador e importador de bienes del mundo. Estos números reflejan el dinamismo y la influencia creciente de China en el escenario global y su futuro.</p> <p>Importancia del Idioma Chino</p> <p>Un aspecto crucial es la relevancia del idioma chino, especialmente el mandarín, en el mundo actual. Con más de</p>



**2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción**

	<p>1.500 millones de hablantes, el mandarín es la lengua más hablada del planeta. Aprender chino se presenta como una llave para acceder a una vasta riqueza de conocimientos y oportunidades en educación, negocios, tecnología y diplomacia. La exposición subraya cómo el dominio del mandarín y la comprensión de la cultura china pueden proporcionar una ventaja competitiva significativa en un mundo cada vez más interconectado y globalizado.</p> <p>Conclusión</p> <p>"China: Un Viaje a Través de Su Cultura Milenaria" busca no solo informar, sino también inspirar a los participantes a embarcarse en su propio viaje de descubrimiento cultural. A través de presentaciones y exposiciones, los asistentes obtendrán una apreciación más profunda de la riqueza y la diversidad cultural de China, comprendiendo la importancia estratégica de aprender el mandarín y participar en la dinámica economía global.</p>
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	Cultura; Historia; Globalización; Idioma; mandarín
Biodata (Hasta 250 palabras)	<p>EDUCACIÓN:</p> <p>Contador Público Nacional con mención de honor Cum Laude y Licenciado en Administración con mención de honor Cum Laude egresado de la Universidad de Buenos Aires (UBA). Cuenta con 4 posgrados en negocios y transformación digital, 2 de ellos relacionados a cómo hacer negocios en China cursados en Argentina y otro en Beijing. Posee una Maestría Internacional en Marketing y Comunicación con orientación en Branding de la Universidad de San Andrés y el ESCP de Europa.</p> <p>Es un profesional con más 18 años de experiencia en empresas regionales y multinacionales, fue docente de universidades públicas y privadas, speaker invitado a diferentes conferencias nacionales e internacionales, actualmente lidera equipos de trabajo multidisciplinarios en diferentes países, con foco en el desarrollo de áreas comerciales.</p> <p>Es cofundador y Secretario General de la Fundación Latinoamericana para el Desarrollo y Cooperación con China (FULADEC)</p>



**2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción**

Apellido(s), Nombre(s)	LUO, XINHUI
Panelista 2.	
Institución de pertenencia	HUAXIA CEC Y FULADDEC
Correo electrónico	xinhui.luo@fuladec.org
Título de la ponencia	HISTORIA DEL IDIOMA CHINO O MANDARIO “HAN”.
Resumen (400 palabras)	<p>El idioma chino se habla principalmente en la República Popular China, Hong Kong, Macao, Taiwán, Malasia, Singapur, Tailandia y Vietnam. Pertenece a las lenguas analíticas sino-tibetanas y se caracteriza por sus tonalidades y el uso de caracteres pictográficos. El sistema de escritura chino consiste en el logograma, que expresa el significado y la fonética al mismo tiempo.</p> <p>El chino escrito antiguo se llama chino clásico, y el chino escrito moderno es el popularmente llamado mandarín. A diferencia del chino clásico, fue reformado y simplificado en el año 1956. Hoy en día, casi todos usan el simplificado, salvo Taiwán, que sigue usando el clásico tradicional.</p> <p>Actualmente, una quinta parte de la población mundial (mil quinientos millones de personas) utiliza el chino como lengua materna y como segundo idioma. Es uno de los 6 idiomas oficiales de ONU. El idioma escrito del chino moderno está altamente estandarizado y el hablado incluye siete idiomas regionales principales: mandarín, cantonés, wu, xiang, gan, hakka, min, aunque hay otras variedades.</p> <p>El chino estándar moderno toma la fonética y la tonalidad de Beijing en base del dialecto norteño como pronunciación estándar, y los escritos vernaculares como estándar gramatical.</p> <p>Los antiguos lenguajes chinos existieron a principios y mediados de la dinastía Zhou (siglo XI a. C. - siglo VII a. C.)</p> <p>Después de que la dinastía Qin (221 a. C.) unificó toda la China, se implementó la regularización de los caracteres, la medición y la escritura, y quedó formalizado Xiao Zhuan como escritura oficial. Hoy solo se usa para sellos personales y artísticos. Durante las dinastías Wei, Jin, Sur y Norte (220-589 d. C.), el lenguaje chino se estabilizó en los cuatro tonos de pronunciación estándar del chino que se utilizan hasta hoy en día: llano, ascendente, encurvado y descendente.</p> <p>El idioma es muy particular y se caracteriza por sus salientes rasgos fonéticos, morfológicos y gramaticales, como la ausencia de consonantes complejas y el dominio de las vocales, el predominio de las palabras bisilábicas, y el uso de cuantificadores y de partículas dinámicas. También se destaca la naturaleza de sus monosílabos, que se pueden utilizar como morfemas para formar una gran cantidad de palabras monosilábicas o se pueden combinar para formar palabras y frases compuestas. Ya sea que los morfemas formen palabras, las</p>



**2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción**

	<p>palabras formen frases o las frases formen oraciones, existen cinco relaciones gramaticales básicas: sujeto-predicado, verbo-objeto, complemento, frases centrales/parciales y conjunción.</p> <p>En tercer lugar, no existe una correspondencia simple entre las partes de la oración y los componentes sintácticos, como en las lenguas indoeuropeas.</p> <p>Estas características son las razones principales por las cuales la lengua china es diferente de otros idiomas y existe como un sistema lingüístico relativamente independiente: es el idioma con menos reglas, más rutinas, el más flexible, el más conciso e inclusivo, es decir, es el idioma más literario, un idioma que es como poesía.</p>
Referencias bibliográficas (según normas APA)	
Palabras clave (5)	Historia del idioma chino, fonética, morfología, sintaxis.
Biodata (Hasta 250 palabras)	<p>Bachillerato de la Lengua española de la Universidad de Lenguas Extranjeras de Xian, China y Licenciado en Comercio Exterior.</p> <p>Trabajaba en una compañía de importación y exportación. Luego de graduarse de la facultad, viajó a Uruguay para desempeñarse como traductor en la construcción del barrio hongkongnense “PERLA ORIENTAL” en Uruguay. Desde el año 1994, está radicado en la República Argentina. Es el fundador del Colegio Chino Huaxia CEC y el director ejecutivo de FULADEC (Fundación Latinoamericana para el Desarrollo y la Cooperación con China).</p>